

Pages valaisannes

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **11 (1983)**

Heft 43

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

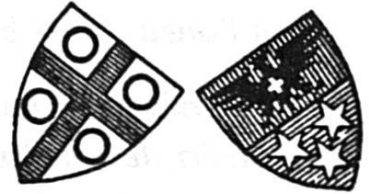
Pages valaisannes



Vouvry

5 novembre 1983

Vieux-Vouvry



Dans ce beau coin de terre valaisan, le patois décidément se met à l'unisson de la vigne. Il prospère et fleurit abondamment sur le sol fertiles, imprégné des valeurs passées et présentes. !

Nous recevons de Vouvry le livret de fête, duquel nous extrayons à votre intention

Bienvenue à Vouvry

Bienvenue à tous, aux confins de notre terre valaisanne. La population de Vouvry et la société « Le Vieux-Vouvry » sont heureuses et fières de vous accueillir pour cette veillée des patoisants valaisans.

Honneur à vous tous, défenseurs de la culture authentique, qui luttiez avec opiniâtreté pour le maintien de cette langue qui véhicule l'essence de nos traditions séculaires.

Un grand merci à toutes les sociétés présentes, qui nous font l'honneur et l'amitié d'une visite. Que cette soirée, à l'image des anciennes veillées familiales, soit une occasion privilégiée de se retrouver et de fraterniser.

*A vo tui, omo é féné, brâvé dzin é ami
de noutrou patoé*

Noutron velâdzo protso deu lé, avé noutron « Ieu-Veuvri », son contin de vo resévaè tsi-no- é devo soatâ la bainveneuta din sa sâla, po sa véha cantonale de noutrou patoé.

L'é on gran p'hézi por no de pasâ câc momin infinb'he a acceutâ tsantâ noutron ieu Paï din le langâdzo de sa tèra é de son tieu.

Po sin féré, noutron comito d'organisachon l'a travaha po e sa véha saè bala é e vo susa tui contin d'étré veneu pèrmi no.

É ora, la dèraèra va senâ, alin d'on pa fèrmo po e noutrou patoé tornaion à l'oneu din si bio canton c'on âmé tui, min on âmé seu e l'on fordia.

La méson l'é bala, mé lou z'ovraè son bain pou. Noutrou patoé daèvon pâ moëri de sin c'on apaèlé : noutra sivilisachon.

In vo remachin d'étré veneu din si câro deu Valaè, sovin ub'ho, vo dio a tui boëna vèha, e'après seu bon momin, bon reto tsi-vo.

Viva noutron Valaé é sou patoé ! Viva noutra Fédérachon.

Au programme nous comptons pas moins de 13 productions émanant chacune d'un groupement valaisan . Bravo, amis du Valais et Merci d'avoir pensé à "L'AMI DU PATOIS".



ON TSEMIN DE FAI EINREIMBLIA

On dzo que pliovegnive, Bribri qu'étaï z'u défrou, se peinsa dé preindre lô trein po sé reintornâ; mâ coumeint y avâi destrâ dé mondo, la locomotive ne poivé pas ietz, et faillu cougni lé d'zeins dâi troisièmes dein lo mémo vouagon, et fère tsandzi de pliace à cliîao qu'é-tiont dein lo derrâi, po lo poâi décrotsi.

Bribri qu'étaï on pottu, sé mette à bordenâ de cein qu'on lo fasâi, tsandzi dé vouagon et s'einsurtâ quasi avoué cé dâo tsemin de fai que pècè le cartès et que l'avâi fé tsandzi.

Quand lo vouagon fut décrotsi et qu'on volliu fère avanci le trein, lo trein ne budzâ pas; n'ïavâi pas moïan de lo déseïnreimbliâ. Adon on fé décheindre on momeint ti cliîao dâi troisièmes po lo poâi einmodâ; mâ quand Bribri ve cein, ye preind son beliet et furieux, lo fot pè la potta de cé dâo tsemin de fai ein lâi deseint: Allâ âo diablo avoué voutron tsemin de fai de rein dâo tot que n'a pas mé d'acouet que n'etsergot. Por mé m'eïn vé à pî. Et l'est parti avoué son bâton et son bissat

Djan de la lotta